

# Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien



## Introduzione

Questa tabella comprende i nomi e i toponimi **in inglese** presenti in *The Lord of the Rings* di John Ronald Reuel Tolkien e le relative traduzioni di Vittoria Alliata, riveduta da Quirino Principe, e di Ottavio Fatica. Sono volutamente assenti i nomi in altre lingue (Sindarin, Antico Inglese ...) perché non dovrebbero essere tradotti – come spiegato da Tolkien nella *Guide to the Names in The Lord of the Rings*.

La versione più recente di questo file è scaricabile dalla pagina <https://www.jrrtolkien.it/2020/02/29/le-mappe-del-signore-degli-anelli/>

Potete segnalarci errori, refusi, sviste e omissioni commentando l'articolo linkato qui sopra, oppure scrivendoci una mail a [info@jrrtolkien.it](mailto:info@jrrtolkien.it). Tali correzioni saranno incorporate nelle successive versioni di questa tabella

## Tabella ordinata alfabeticamente per nome

### dell'originale di John Ronald Reuel Tolkien

| <b>Fatica</b>                       | <b>Tolkien</b>                         | <b>Alliata/Principe</b>              |
|-------------------------------------|--|--------------------------------------|
| "rimpiangere gli angoletti"         | "filling up the corners"               | "saziare gli angoli"                 |
| "parole conteali"                   | "shire-words"                          | termini tipici della Contea          |
| Anni Maledetti                      | Accursed Years                         | Anni Maledetti                       |
| Adelardo Took                       | Adelard Took                           | Adelardo Tuc                         |
| Adûnaico                            | Adûnaic                                | Adûnaico                             |
| Lingua Antica                       | Ancient Tongue                         | Antica Lingua                        |
| Mondo Antico                        | Ancient World                          | Mondo Antico                         |
| Andwise "Andy" Cordaio di Campocavo | Andwise "Andy" Roper of Tighfield      | Andwise "Andy" Cordaio di Piandifune |
| Angelica Baggins                    | Angelica Baggins                       | Angelica Baggins                     |
| Angolo (l')                         | Angle [between Hoarwell and Loudwater] | Angolo (l')                          |
| Angolo (l')                         | Angle [in Lothlórien]                  | Angolo (l')                          |
| Meladoro                            | Appledore                              | Melodoro                             |
| Archet                              | Archet                                 | Arceto                               |
| Arkenpetra                          | Arkenstone                             | Arkengemma                           |
| esercito dell'Ovest                 | Army of the West                       | esercito dell'Ovest                  |
| Monti Cinerei                       | Ashen/Ash Mountains [Ered Lithui]      | Monti Cenere                         |
| Casa Baggins                        | Bag End                                | Casa Baggins                         |
| Baggins                             | Baggins                                | Baggins                              |
| Scarcasacco (vico)                  | Bagshot Row                            | Saccoforino (via)                    |

Tabella dei nomi del Signore degli Anelli, Tolkien - pag.2

| <b>Fatica</b>                    | <b>Tolkien</b>                   | <b>Alliata/Principe</b>          |
|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Fasolagro                        | Bamfurlong                       | (non presente)                   |
| Bando dei Valar                  | Ban of the Valar                 | Bando dei Valar                  |
| Bandobras "Muggitoro"            |                                  |                                  |
| Took                             | Bandobras "the Bullroarer" Took  | Brandobras "Ruggibrante" Tuc     |
| Scarpati                         | Banks                            | Acclivi                          |
| Bard l'Arciere                   | Bard the Archer                  | Bard l'Arciere                   |
| Bardini                          | Bardings                         | Bardini                          |
| Omorzo Farfaraccio               | Barliman Butterbur               | Omorzo Cactaceo                  |
| Tumulo                           | Barrow                           | Tumulo                           |
| lama dei Tumuli                  | Barrow-blade                     | lama dei Tumuli                  |
| Poggitumuli                      | Barrow-downs                     | Tumulilande                      |
| Essere dei tumuli                | Barrow-whight                    | Spettro dei tumuli               |
| Campotumulo                      | Barrowfield [Rohan]              | Campo dei Tumuli                 |
| Abietto Maestro del Raggiro      | Base Master of Treachery         | Vile Maestro del Tradimento      |
| Giardini della Battaglia         | Battle Gardens                   | Giardini Battaglia               |
| Battaglia di Acquariva           | Battle of Bywater                | Battaglia di Lungacque           |
| Battaglia di Dagorlad            | Battle of Dagorlad               | Battaglia di Dagorlad            |
| Battaglia di Vallea              | Battle of Dale                   | Battaglia della Valle            |
| Battaglia dei Cinque Eserciti    | Battle of Five Armies            | Battaglia dei Cinque Eserciti    |
| Battaglia di Fornost             | Battle of Fornost                | Battaglia di Fornost             |
| Battaglia di Terreverdi          | Battle of Greenfields            | Battaglia di Terreverdi          |
| Battaglia of Nanduhirion         | Battle of Nanduhirion            | Battaglia of Nanduhirion         |
| Battaglia del Campo              | Battle of the Camp               | Battaglia del Campo              |
| Battaglia dei Guadi dell'Erui    | Battle of the Crossing of Erui   | Battaglia dei Guadi dell'Erui    |
| Battaglia del Campo di Celebrant | Battle of the Field of Celebrant | Battaglia del Campo di Celebrant |
| Battaglia dei Guadi dell'isen    | Battle of the Fords of Isen      | Battaglia dei Guadi dell'isen    |
| battaglia di Borgocorno          | Battle of the Hornburg           | Battaglia del Trombatorrione     |
| Battaglia del Picco              | Battle of the Peak               | Lotta del Picco                  |
| Battaglia dei Campi di Pelennor  | Battle of the Pelennor Fields    | Battaglia dei Campi di Pelennor  |
| Cava della Battaglia             | Battle Pit                       | Pozzo della Battaglia            |
| Pian della Battaglia             | Battle Plain [Dagorlad]          | Pian della Battaglia             |
| colline dei fari                 | Beacon hills                     | colline                          |
| segnali di fuoco/fari            | Beacons                          | fuochi di segnalazione           |
| Osofaggio                        | Beechbone                        | Faggiosso                        |
| Beorniani                        | Beorning                         | Beorniano                        |
| berillo                          | Beryl                            | (non presente)                   |
| Smial Migliori                   | Better Smials                    | Migliori Smial                   |
| Grossa Gente                     | Big Folk                         | Gente Alta                       |
| Grossa Gente                     | Big People                       | Gente Alta                       |
| Bilbo Baggins                    | Bilbo Baggins                    | Bilbo Baggins                    |
| Bill                             | Bill [pony]                      | Bill                             |
| Bill Felcioso                    | Bill Ferny                       | Billy Felci                      |
| Folteto                          | Bindbole Wood                    | (non presente)                   |
| Bingo Baggins                    | Bingo Baggins                    | Bingo Baggins                    |
| Alito Nero                       | Black Breath                     | Alito Nero                       |

| <b>Fatica</b>                                | <b>Tolkien</b>                   | <b>Alliata/Principe</b>      |
|--|----------------------------------|------------------------------|
| Capitano Nero                                | Black Captain                    | Capitano Nero                |
| Terra Nera                                   | Black Country                    | Terra Nera                   |
| flotta nera                                  | Black fleet                      | flotta nera                  |
| Porte Nere/Porta Nera (di Mordor)/Nere Porte | Black Gate(of Mordor) [Morannon] | Cancello Nero (di Mordor)    |
| Mano Nera                                    | Black Hand                       | Mano Nera                    |
| Terra Nera                                   | Black Land [Mordor]              | Terra Nera                   |
| Nero Padrone                                 | Black Master                     | Nero Padrone                 |
| Númenoreano Nero                             | Black Númenórean                 | Númenoreano Nero             |
| Nero (il)                                    | Black One (the)                  | Nero (il)                    |
| Negrabisso                                   | Black Pit                        | Pozzo Nero                   |
| Cavalieri Neri                               | Black Riders                     | Cavalieri Neri               |
| Ombra Nera                                   | Black Shadow                     | Ombra Nera                   |
| navi nere                                    | Black ships                      | navi nere                    |
| Linguaggio Nero                              | Black Speech                     | Linguaggio Nero              |
| Pietra Nera                                  | Black Stone                      | Roccia Nera                  |
| Anni Neri                                    | Black Years                      | Anni Neri                    |
| manonera                                     | blackhanded                      | manonera                     |
| Valle Neradice                               | Blackroot Vale [Morthond]        | Valle Cepponero              |
| Regno Beato                                  | Blessed Realm [Aman]             | Reame Beato                  |
| ciucciasangue                                | bloodthirsty                     | sangueavidi                  |
| Montagne Azzurre                             | Blue Mountains [Ered Luin]       | Montagne Azzurre             |
| Bob  | Bob                              | Bob                          |
| Boffin                                       | Boffin                           | Boffin                       |
| Bolger                                       | Bolger                           | Bolgeri                      |
| Radura Del Falò                              | Bonfire Glade                    | Radura Del Falò              |
| Libro di Mazarbul                            | Book of Mazarbul                 | Libro di Mazarbul            |
| Libri della Tradizione                       | Books of Lore                    | libri di sapienza            |
| Confiniere                                   | Bounder                          | Confiniere                   |
| gambestorte                                  | bowlegged                        | gambestorte                  |
| Bowman "Nick" Cotton                         | Bowman "Nick" Cotton             | Arciere "Nick" Cotton        |
| Pancieri                                     | Bracegirdles                     | Serracinta                   |
| Palazzo Brandy                               | Brandy Hall                      | Villa Brandy                 |
| Brandaino                                    | Brandybuck                       | Brandibuck                   |
| Brandivino                                   | Brandywine                       | Brandivino                   |
| Ponte Brandivino                             | Brandywine Bridge                | Ponte Sul Brandivino         |
| Bree   | Bree                             | Brea                         |
| Breelandiano                                 | Bree-folk/Breelander             | Breatino                     |
| Colbree                                      | Bree-hill                        | Colle Brea                   |
| Breelandia                                   | Bree-land                        | Terra di Brea                |
| Campi del Ponte                              | Bridgefields                     | Campoponte                   |
| Tassoscavoli                                 | Brockenbores / Brockenborings    | Tassitani                    |
| Tanatasso                                    | Brockhouse [hobbit]              | Tassi                        |
| Terre Brune                                  | Brown Lands                      | Terre Brune                  |
| Coldaino                                     | Buck Hill                        | Colle Buck                   |
| Landaino                                     | Buckland                         | Terra di Buck                |
| Porta di Landaino                            | Buckland gate                    | Cancello della Terra di Buck |

| <b>Fatica</b>                | <b>Tolkien</b>                   | <b>Alliata/Principe</b>      |
|------------------------------|----------------------------------|------------------------------|
| Landainese                   | Bucklander                       | Della Terra Di Buck          |
| Borgodaino                   | Bucklebury                       | Buckburgo                    |
| Traghetto di Borgodaino      | Bucklebury Ferry                 | Traghetto di Buckburgo       |
| Bolguado                     | Budgeford                        | Boldigenio                   |
| Muggitoro                    | Bullroarer                       | Ruggibrante                  |
| Zotico                       | Bumpkin                          | Zotico                       |
| Covacciolo                   | Burrows [hobbit]                 | Rintanati                    |
| Farfaraccio                  | Butterbur                        | Cactaceo                     |
| Acquariva                    | Bywater                          | Lungacque                    |
| Laghetto di Acquariva        | Bywater Pool                     | Pozza di Lungacque           |
| via di Acquariva             | Bywater Road                     | Via di Lungacque             |
| Capo di Forochel             | Cape of Forochel                 | Capo di Forochel             |
| Capitano della Disperazione  | Captain of Despair               | Capitano della Disperazione  |
| Capitano del Porto           | Captain of the Haven [Umbar]     | Capitano del Porto           |
| Capitani delle Provincie     | Captains of the Outlands         | Capitani delle Terre Esterne |
| Capitani dell'Ovest          | Captains of the West             | Capitani dell'Ovest          |
| Carl "Nibs" Cotton           | Carl "Nibs" Cotton               | Carlo "Nibs" Cotton          |
| Rupetra                      | Carrock                          | Carroccia                    |
| Strada Maestra               | Causeway [of Gondor]             | Strada Maestra               |
| strada rialzata              | Causeway [Shire]                 | strada maestra               |
| Forti/Torri di Guardia sulla |                                  | Forti/Torri di Guardia della |
| Strada Maestra               | Causeway Forts / Guard-towers    | Strada Maestra               |
| troll delle caverne          | cave-troll                       | Troll delle caverne          |
|                              | Chamber of Records [of           |                              |
| Camera dei Documenti         | Mazarbul]                        | Camera degli Scritti         |
| Camere del Fuoco             | Chambers of Fire [Sammath Naur]  | Voragine del Fuoco           |
| Bosco Chet                   | Chetwood                         | Bosco Cet                    |
| Capo (il)                    | Chief (the)                      | Capo (il)                    |
| Braccio Destro del Capo      | Chief's Big Man (the)            | Mano Destra del Capo (la)    |
| Capitani dei Dúnedain        | Chieftains of the Dunadain       | Capitani dei Dúnedain        |
| Paciocco                     | Chubb                            | Paffuti                      |
| Cittadella di Gondor         | Citadel of Gondor                | Cittadella di Gondor         |
| Cittadella delle Stelle      | Citadel of the Stars [Osgiliath] | Cittadella delle Stelle      |
| Porta della Cittadella       | Citadel-gate                     | Cancello della Cittadella    |
| Città degli Alberi           | City of the Trees                | Città degli Alberi           |
| ditartigli                   | clawfingered                     | ditartigli                   |
| Crepaccio (il)               | Cleft (the)                      | Valico (il)                  |
| Porta Chiusa                 | Closed Door [Fen Hollen]         | Porta Chiusa                 |
|                              | Cloudyhead /Cloudy-head          |                              |
| Caponebulo                   | [Fanuidhol]                      | Vettanubi                    |
| Landefredde                  | Coldfells                        | (non presente)               |
| coloni                       | colonist                         | abitanti delle colonie       |
| Conca                        | Combe                            | Conca                        |
| Lingua Comune                | Common Language [Westron]        | Lingua Corrente              |
| Lingua Comune                | Common Speech [Westron]          | Lingua Corrente              |
| Lingua Comune                | Common Tongue [Westron]          | Lingua Corrente              |
| Compagni dell'Anello (i)     | Companions of the Ring (the)     | Compagni dell'Anello (i)     |

| <b>Fatica</b>                | <b>Tolkien</b>                     | <b>Alliata/Principe</b>      |
|------------------------------|------------------------------------|------------------------------|
| Compagnia dell'Anello        | Company of the Ring/Ring's Company | Compagnia dell'Anello        |
| Corsari (di Umbar)           | Corsairs (of Umbar)                | Corsari (di Umbar)           |
| Cotton                       | Cotton                             | Cotton                       |
| Consiglio di Elrond (il)     | Council (of Elrond)                | Consiglio di Elrond (il)     |
| Consiglio                    | Council [of Denethor]              | Consiglio di Gondor          |
| Consiglio dei Saggi          | Council of the Wise                | Consiglio dei Saggi          |
| Cortile/Piazza della Fontana | Court / Place of the Fountain      | Cortile/Piazza della Fontana |
| Crepe del Fato               | Cracks of Doom                     | Voragine del Fato            |
| Cram                         | Cram                               | Galletta                     |
| Cricconca                    | Crickhollow                        | Crifosso                     |
| Crocevia                     | Cross-roads (of the Fallen King)   | Crocevia                     |
| Guadi di Poros               | Crossings of Poros                 | Guadi del poros              |
| corona di Elendil            | Crown of Elendil [Gondor]          | corona di Elendil            |
| corona di Gondor             | Crown of Gondor                    | corona di Gondor             |
| Mente Astuta                 | Cunning Mind [Orthanc]             | Astuta Mente                 |
| Velario (il)                 | Curtain (the)                      | Cortina (la)                 |
| Nonno Duepiedi               | Daddy Twofoot                      | Nonno Duepiedi               |
| VALLE                        | DALE                               | "Valle"                      |
| Vallea                       | Dale                               | Valle                        |
| Giorni Oscuri                | Dark Days                          | Giorni Oscuri                |
| Porta Oscura                 | Dark Door                          | Porta Nera                   |
| Landa Oscura                 | Dark Land                          | Oscuro Paese                 |
| Oscuro Signore               | Dark Lord                          | Oscuro Signore               |
| Peste Nera                   | Dark Plague                        | Peste Nera                   |
| Oscuro Potere                | Dark Power                         | Oscuro Potere                |
| Torre Oscura                 | Dark Tower                         | Torre Oscura                 |
| Anni Neri                    | Dark Years                         | Anni Neri                    |
| tenebre/oscurità di Mordor   | Darkness of Mordor                 | oscurità di Mordor           |
| Giorno Senza Alba (il)       | Dawnless Day (the)                 | Giorno Senza Alba (il)       |
| Giorni della indigenza       | Days of Dearth                     | Giorni della fame            |
| Morti (i)                    | Dead (the)                         | Morti (i)                    |
| città morta                  | Dead City [Minas Morgul]           | Città Morta                  |
| Facce morte                  | Dead Faces                         | Facce morte                  |
| Paludi Morte                 | Dead Marshes                       | Paludi Morte                 |
| Gli Uomini Morti di Fanclivo | Dead men of Dunharrow              | Gli Uomini Morti di Dunclivo |
| Rocca dei Morti              | Deadman's Dike [Fornost]           | Forra dei Morti              |
| Poggio della Morte           | Death Down                         | Duna della Morte             |
| Abisso (es. Primo Abisso)    | Deep (e.g. First Deep) [Moria]     | Abisso (es. Primo Abisso)    |
| Concafonda                   | Deephollow                         | (non presente)               |
| Muraglia del Fosso           | Deeping Wall                       | Mura Fossato                 |
| Comba del Fosso              | Deeping-coomb                      | Conca Fossato                |
| Fiume del Fosso              | Deeping-stream                     | Fiume Fossato                |
| Concasconta                  | Derndingle                         | Tondovallo                   |
| Desolazione di Smaug         | Desolation of Smaug                | Desolazione di Smaug         |
| Desolazione del Morannon     | Desolation of the Morannon         | Desolazione del Morannon     |

| <b>Fatica</b>                      | <b>Tolkien</b>             | <b>Alliata/Principe</b>            |
|------------------------------------|----------------------------|------------------------------------|
| Diamante di Clivolungo             | Diamond of Long Cleeve     | Diamante di Lungo Squarcio         |
| Vallea dei Riombrosi               | Dimrill Dale [Nanduhirion] | Valle dei Rivi Tenebrosi           |
| Cancello Dei Riombrosi             | Dimrill Gate [Moria]       | Cancello Dei Rivi Tenebrosi        |
| Scalea dei Riombrosi               | Dimrill Stair              | Scala dei Rivi Tenebrosi           |
| Disastro dei Campi Iridati         | Disaster of Gladden Fields | Disastro dei Campi Iridati         |
| Cupola di Stelle                   | Dome of Stars [Osgiliath]  | Cupola di Stelle                   |
| Dominio degli Uomini               | Dominion of Men            | Dominio degli Uomini               |
| Fato degli Uomini                  | Doom of Men                | Fato degli Uomini                  |
| Porta dei Morti                    | Door of the Dead           | Cancello dei Morti                 |
| Dora Baggins                       | Dora Baggins               | Dora Baggins                       |
| Caduta di Númenor                  | Downfall of Númenor        | Caduta di Númenor                  |
| Poggitumuli                        | Downlands [Barrow-downs]   | Tumulilande                        |
| poggi (?) p.42                     | Downs [Rohan]              | Colline                            |
| Fiordisogno                        | Dreamflower                | Fiordisogno                        |
| Drogo Baggins                      | Drogo Baggins              | Drogo Baggins                      |
| Foresta di Druadan                 | Drúadan Forest             | Foresta Druadana                   |
| Dúnedain di Gondor                 | Dúnedain of Gondor         | Dúnedain di Gondor                 |
| Dúnedain del Nord                  | Dúnedain of the North      | Dúnedain del Nord                  |
| Dúnedain del Sud                   | Dúnedain of the South      | Dúnedain del Sud                   |
| Fanclivo                           | Dunharrow                  | Dunclivo                           |
| Landumbria                         | Dunland                    | Dunland                            |
| Clivi di Landumbria                | Dunland Fells              | colline brulle del Dunland         |
| Landumbriani                       | Dunlandings                | Dunlandiani                        |
| Ascia di Durin                     | Durin's axe                | Ascia di Durin                     |
| Flagello di Durin                  | Durin's Bane               | Flagello di Durin                  |
| Ponte di Durin                     | Durin's bridge             | Ponte di Durin                     |
| Corona di Durin                    | Durin's Crown              | Corona di Durin                    |
| Tempi di Durin / Dì di Durin       | Durin's Day                | Tempi di Durin                     |
| Discendente di Durin               | Durin's Folk               | Discendenti di Durin               |
| Pietra di Durin                    | Durin's Stone              | Pietra di Durin                    |
| Torre di Durin                     | Durin's Tower              | Torre di Durin                     |
| Dwaling                            | Dwaling                    | (non presente)                     |
| Nano/Nani                          | Dwarf / Dwarves            | Nano/Nani                          |
| nanostivali                        | dwarf-boots                | stivaletti                         |
| porte dei Nani / cancello dei Nani | dwarf-doors / -gates       | porte dei nani / cancelli dei nani |
| Regno dei Nani                     | Dwarf-kingdom              | Regno dei Nani                     |
| Re dei Nani                        | dwarf-kings                | Re dei Nani                        |
| Nanosterro                         | Dwarrowdelf [Moria]        | Nanosterro                         |
| Nanesco                            | Dwarvish                   | (linguaggio) dei Nani              |
| Aquila                             | Eagle                      | Aquila                             |
| Ansa Orientale                     | East Bight                 | (non presente)                     |
| Valli Orientali                    | East Dales [Rohan]         | Valli Orientali                    |
| Confine Orientale                  | East End                   | Estremità Orientale                |
| Lórien Orientale                   | East Lórien                | Lórien Orientale                   |
| Marca Orientale                    | East March [Shire]         | Confini Orientali                  |
| marche orientali                   | East Marches [Rohan]       | Confini Orientali                  |

| <b>Fatica</b>               | <b>Tolkien</b>            | <b>Alliata/Principe</b>      |
|-----------------------------|---------------------------|------------------------------|
| Strada Est                  | East Road                 | Via Est                      |
| Muro p56/Parete p32         |                           |                              |
| Orientale                   | East Wall                 | Muro Orientale               |
| Elfi Orientali              | East-elves (the)          | Elfi Orientali               |
| Cancello Orientale          | East-gate [Moria]         | Cancello Est                 |
| Marca Orientale (la)        | East-mark                 | Mark Orientale               |
| Via Est-Ovest               | East-West Road            | Via Est-Ovest                |
| Estemnet                    | Eastemnet                 | Estemnet                     |
| Easterling                  | Easterling                | Esterling                    |
| Quartiere Est               | Eastfarthing              | Decumano Est                 |
| Eastfold                    | Eastfold                  | Estfalda                     |
| Terre Orientali             | Eastlands                 | terre dell'Est               |
| Elanor Gamgee               | Elanor Gamgee             | Elanor Gamgee                |
| Elanor la Bella             | Elanor the Fair           | Elanor la Bella              |
| Giorni Antichi              | Elder Days                | Tempi Remoti                 |
| Antica Genìa                | Elder Kindred             | Antica Stirpe                |
| Antico Re                   | Elder King                | Antico Re                    |
| Popolo Antico               | Elder People              | Priminati                    |
| Antica Razza                | Elder Race                | Antica Razza                 |
| Albero Primigenio           | Eldest of Trees           | Più Antico degli Alberi      |
| undicentesimo               | eleventy-first            | centoundicesimo              |
| <i>undicento</i>            | <i>eleventy-one</i>       | centoundici                  |
| Elfo / Elfi                 | Elf / Elves               | Elfo / Elfi                  |
| Elfico Sire/ Signori Elfici | Elf Lord / Elf-lords      | Sire Elfico / Signori Elfici |
| paese degli Elfi            | Elf-country               | terra elfica                 |
| Amico degli Elfi            | Elf-friend                | Amico degli Elfi             |
| Re degli Elfi               | Elf-kings                 | Re Elfici                    |
| magia elfica                | Elf-magic                 | magia elfica                 |
| menestrelli Elfici          | Elf-minstrels             | menestrelli elfici           |
| Padri degli Elfi            | Elf-sires                 | padri degli Elfi             |
| Elfstan Bellinfante         | Elfstan Fairbairn         | Elfstan il Paloide           |
| Pietra Elfica               | Elfstone                  | Gemma Elfica                 |
| Porta Elfica                | Elven Door                | Porta Elfica                 |
| barca elfica                | Elven-boat                | barca elfica                 |
| mantello elfico             | Elven-cloak               | cappa / mantello elfico      |
| tradizione elfica           | Elven-lore                | tradizione elfica            |
| anelli elfici               | Elven-rings               | anelli elfici                |
| corda elfica                | Elven-robe                | corda elfica                 |
| fabbri elfici               | Elven-smiths              | fabbri elfici                |
| canzoni elfiche             | Elven-song                | canti elfici                 |
| Elven-tongue                | Elven-tongue              | lingua elfica                |
| Via Elfica                  | Elven-way (Hollin)        | Via Elfica                   |
| Saggi Elfi (i)              | Elven-wise (the)          | Elfi Saggi (gli)             |
| Regno Elfico                | Elvendom                  | Reame Elfico                 |
| Elfica Dimora               | Elvenhome                 | Elfica Dimora                |
| Alti Elfi                   | Elves of the High Kindred | Elfi di Alto Lignaggio       |
| Elfi dell'Ovest             | Elves of the West         | Elfi dell'Ovest              |

| <b>Fatica</b>                  | <b>Tolkien</b>             | <b>Alliata/Principe</b>        |
|--------------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| elfico                         | Elvish                     | elfico                         |
| Elwing la Bianca               | Elwing the White           | Elwing la Bianca               |
| Monti Cerchianti               | Encircling Mountains       | Monti Circondanti              |
| Scala Interminabile            | Endless Stair              | Scala Infinita                 |
| Nemico (il)                    | Enemy (the)                | Nemico (il)                    |
| pozioni entiche                | Ent-draughts               | Pozioni degli Ent              |
| casa entica                    | Ent-house                  | ent-casa                       |
| falcate entiche                | ent-strides                | ent-passi                      |
| entini                         | Entings                    | entini                         |
| entico                         | Entish                     | entese                         |
| Entelle                        | Entmaidens                 | Entelle                        |
| Entassise                      | Entmoot                    | Entaconsulta                   |
| Guado di Ent                   | Entwade                    | Entalluvio                     |
| Entorrente                     | Entwash                    | Entalluvio                     |
| Entesse                        | Entwives                   | Entesse                        |
| Bosco di Ent                   | Entwood [Fangorn]          | Entobosco                      |
| staffette di Gondor            | Errand-riders of Gondor    | messaggeri di Gondor           |
| Esmeralda Brandaino            | Esmeralda Brandybuck       | Esmeralda Brandibuck           |
| Ethring                        | Ethring                    | (non presente)                 |
| Ettenvalli                     | Ettendales                 | Erenvalli                      |
| Brughiere Di Etten             | Ettenmoors                 | Erenbrulli                     |
| Colline dell'Evendim           | Evendim (Hills)            | Colli dell'Evendim             |
| Evendim (Lago)                 | Evendim (Lake) [Nenuial]   | Evendim (Lago) / Vesproscuro   |
| Stella del Vespro/Stella della |                            |                                |
| Sera/Stella Vespertina         | Evenstar                   | Stella del Vespro              |
| Everardo Took                  | Everard Took               | Everardo Tuc                   |
| Semprimente                    | Evermind [Simbelmynë]      | Ricordasempre                  |
| Occhio Malo                    | Evil Eye                   | Occhio Malefico                |
| malocchi                       | evileyed                   | occhicupi                      |
| Esuli                          | Exiles                     | Esuli                          |
| Popolo Leggiadro               | Fair Folk                  | Luminosi                       |
| Bellinfante (delle Torri)      | Fairbairns (of the Towers) | Belpiccolo (delle Torri)       |
| Fedeli                         | Faithful                   | Fidi                           |
| Caduta di Gil-galad (la)       | Fall of Gil-Galad (the)    | Caduta di Gil-galad (la)       |
| Cutèrrei                       | Fallohide                  | Paloidi                        |
| cascate di Rauros              | Falls of Rauros            | cascate di Rauros              |
| Zanna                          | Fang                       | Zanna                          |
| Foresta di Fangorn             | Fangorn Forest             | Foresta di Fangorn             |
| Poggi Remoti                   | Far Downs                  | Luoghi Lontani                 |
| estremo Oriente                | far East                   | estremo Oriente                |
| Terre Orientali                | Far East                   | terre dell'Est                 |
| Quartiere                      | Farthing                   | Decumano                       |
| Dastred d'Isolaverde           | Fastred of Grenholm        | Fastred di Verdolmo            |
| padre degli Uomini a Cavallo   | Father of Horsemen         | padre degli Uomini dei Cavalli |
| Ciccio Bozzolo                 | Fatty Lumpkin              | Grassotto Bozzolo              |
| lettere Fëanoriane             | Fëanorian letters          | lettere Fëanoriane             |
| Feri Cavalieri                 | Fell Riders                | Crudeli Cavalieri              |



| <b>Fatica</b>                      | <b>Tolkien</b>              | <b>Alliata/Principe</b>             |
|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|
| Fero Inverno                       | Fell Winter                 | Crudele Inverno                     |
| Compagnia dell'Anello              | Fellowship of the Ring      | Compagnia dell'Anello               |
| Fenmarch                           | Fenmarch                    | Fenmark                             |
| Felcioso (Bil)                     | Ferny (Bill)                | Felci (Billy)                       |
| viottolo del Traghetto             | Ferry lane                  | viale del Traghetto                 |
| Campo di Celebrant                 | Field of Celebrant          | Campo di Celebrant                  |
| Campo di Cormallen                 | Field of Cormallen          | Campo di Cormallen                  |
| Montagna Fiammea                   | Fire-/Fiery-Mountain        | Montagna di Fuoco                   |
| scritta di fuoco                   | fire-writing                | scritta di fuoco                    |
| Zoccolodifuoco                     | Firefoot                    | Zoccofuoco                          |
| Bosco Firien                       | Firien Wood                 | Bosco Firien                        |
| Prima Era                          | First Age                   | Prima Era                           |
| primo reparto del Quartiere<br>est | First Eastfarthing Troop    | Prima Truppa del Decumano Est       |
| Primo Sceriffo                     | First Shirrif               | Primo Guardacontea                  |
| Primogeniti                        | Firstborn                   | Priminati                           |
| Estuario del Lune                  | Firth of Lune               | Estuario del Lune                   |
| pesce fritto e patatine            | Fish and chips              | fritto misto di patate e pesce      |
| Cinque Eserciti                    | Five armies                 | Cinque Eserciti                     |
| Fiamma dell'Occidente              | Flame of the West [Andúril] | Fiamma<br>dell'Ovest/dell'Occidente |
| Fiamma di Udùn                     | Flame of Udùn               | Fiamma di Udùn                      |
| cuordiselce                        | flinthearted                | cuordipietra                        |
| Ciocco galleggiante                | Floating Log (the)          | Ceppo Galleggiante                  |
| Gnoccoinfarinato                   | Flourdumpling               | (non presente)                      |
| Folco Boffin                       | Folco Boffin                | Folco Boffin                        |
| Folde                              | Folde                       | Falda                               |
| tenute                             | Folklands                   | signorie                            |
| porta proibita                     | Forbidden Door              | porta proibita                      |
| Guado del Bruinen                  | Ford of Bruinen             | Guado del Bruinen                   |
| Guadi dell'Isen                    | Ford of Isen                | Guadi dell'Isen                     |
| Guado di Valforra                  | Ford of Rivendell           | Guado di Gran Burrone               |
| guadi del Ciril                    | Fords of Ciril              | guadi del Ciril                     |
| Fiume Della Foresta                | Forest River                | Fiume Della Foresta                 |
| gli obliati                        | Forgotten People            | Perduta gente                       |
| Forlong il Grasso                  | Forlong the Fat             | Forlong il Grasso                   |
| Locanda Abbandonata                | Forsaken Inn                | Locanda Abbandonata                 |
| Fortezza di Sauron                 | Fortress of Sauron          | Fortezza di Sauron                  |
| pancimmonde                        | foulbellied                 | pancegrosse                         |
| Quarta Era                         | Fourth Age                  | Quarta Era                          |
| Fredegario "Ciccio" Bolger         | Fredegar "Fatty" Bolger     | Fredegario "Grassotto" Bolgeri      |
| Libera Fiera                       | Free Fair                   | Libera Fiera                        |
| Liberi Signori dei Liberi          | Free Lords of the Free      | Liberi Signori dei Liberi           |
| Popoli Liberi (del Mondo)          | Free Peoples (of the World) | Popoli Liberi (della Terra)         |
| Frodo Baggins                      | Frodo Baggins               | Frodo Baggins                       |
| Frodo dalle Nove Dita              | Frodo of the Nine Fingers   | Frodo dalle Nove Dita               |
| Ranocchiana                        | Frogmorton                  | Chianarana                          |

| <b>Fatica</b>                  | <b>Tolkien</b>                | <b>Alliata/Principe</b>     |
|--------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| Veglio                         | Gaffer                        | Gaffiere                    |
| Gandalf il Grigio              | Gandalf the Grey              | Gandalf il Grigio           |
| Gandalf il Bianco              | Gandalf the White             | Gandalf il Bianco           |
| Varco di Rohan                 | Gap of Rohan                  | Breccia di Rohan            |
| <i>Giardiniere (del Colle)</i> | Gardner (of the Hill)         | Giardinieri (del Colle)     |
| guardiano del cancello         | Gate-keeper [Bree]            | guardiano del cancello      |
| Rio Del Cancellò               | Gate-stream [Sirannon]        | Rivo Del Cancellò           |
| Porte di Gondor                | Gates of Gondor [Argonath]    | Cancelli di Gondor          |
| Geronzio "Vecchio Took"        |                               |                             |
| Took                           | Gerontius "the Old Took" Took | Gerontius "Vecchio Tuc" Tuc |
| Dono degli Uomini              | Gift of Men                   | Dono degli Uomini           |
| Cintisola                      | Girdley Island                | (non presente)              |
| Fiume Iridato                  | Gladden (River)               | Fiume Iridato               |
| Campi Iridati                  | Gladden Fields                | Campi Iridati               |
| Caverne Sfavillanti            | Glittering Caves [Aglarond]   | Caverne Scintillanti        |
| Caprifoglio                    | Goatleaf                      | Caprifogli                  |
| uomini goblin                  | Goblin-men                    | uomini-goblin               |
| Baccadoro                      | Goldberry                     | Baccador                    |
| Palazzo d'Oro                  | Golden Hall / Golden House    | Palazzo d'Oro               |
| Persico d'Oro                  | Golden Perch                  | Pertica d'Oro               |
| Albero d'Oro                   | Golden Tree                   | Albero d'Oro                |
| Bosco d'Oro                    | Golden Wood                   | Bosco d'Oro                 |
| Boccolidoro                    | Goldilocks                    | Cioccadoro                  |
| Boncorpo                       | Goodbodies                    | Boncorpi                    |
| Gorbadoc "Cintalarga"          | Gorbadoc "Broadbelt"          | Gorbadoc "Largacinta"       |
| Brandaino                      | Brandybuck                    | Brandibuck                  |
| Gherone (il)                   | Gore (the)                    | Punta (la)                  |
| Gorhendam Vecchiodaino         | Gorhendam Oldbuck             | Gorhendam Vecchiobecco      |
| Ponte Grande                   | Great Bridge                  | Grande Ponte                |
| Grande Pericolo                | Great Danger                  | Grande Pericolo             |
| Grande Tenebra                 | Great Darkness                | Grande Oscurità             |
| Grande Nemico                  | Great Enemy                   | Grande Nemico               |
| Grande Occhio                  | Great Eye                     | Grande Occhio               |
| Grande Porta                   | Great Gate [Minas Tirith]     | Grande Cancellò             |
| Grandi Cancelli                | Great Gates [Moria]           | Grandi Cancelli             |
|                                | Great Hall of Feast (the)     |                             |
| Grande Sala dei Banchetti      | [Merethrond]                  | Grande Salone delle Feste   |
| Grande Gioiello                | Great Jewel                   | Grande Gioiello             |
| Grandi Terre                   | Great Lands                   | Grandi Terre                |
| Grande Dimora dei Took         | Great Place of the Took       | Grande Dimora dei Tuc       |
| Grandi Anelli                  | Great Rings                   | Grandi Anelli               |
| Gran Fiume                     | Great River                   | Grande Fiume                |
| Grandi Navi                    | Great Ships                   | Grandi Navi                 |
| Grande Assedio                 | Great Siege                   | grande guerra               |
| Gran Segnale                   | Great Signal                  | Grande Segnale              |
| Grandi Smial                   | Great Smials                  | Grandi Smial                |
| Grande Torre                   | Great Tower                   | Grande Torre                |

| <b>Fatica</b>                 | <b>Tolkien</b>                       | <b>Alliata/Principe</b>       |
|-------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|
| Grande Guerra dell'Anello     | Great War of the Ring                | Grande Guerra dell'Anello     |
| Grandi Guerre                 | Great Wars                           | Grandi Guerre                 |
| Grande Strada dell'Ovest      | Great West Road (Rohan)              | (non presente)                |
| Grande Bosco                  | Great Wood                           | Grande Bosco                  |
| Grandi Anni (i)               | Great Years (the)                    | Grandi Anni (i)               |
| Drago Verde                   | Green Dragon                         | Drago Verde                   |
| Paese delle Verdi Colline     | Green Hill Country                   | Paese delle Verdi Colline     |
| Verdi Colline                 | Green Hills [Gondor - Pinnath Gelin] | Verdi Colline                 |
| Verdi Colline                 | Green Hills [the Shire]              | Verdi Colline                 |
| Terreverdi                    | Greenfields                          | Terreverdi                    |
| Isolaverde                    | Greenholm                            | Verdolmo                      |
| Foglieverdi (Bosco di)        | Greenleaves (Wood of)                | Foglieverdi (Bosco di)        |
| Viaverde                      | Greenway                             | Verdecammino                  |
| Boscoverde Il Grande          | Greenwood The Great                  | Boscoverde Il Grande          |
| Grigia Compagnia              | Grey Company                         | Grigia Compagnia              |
| Grigio Pazzo                  | Grey Fool                            | Grigio Stolto                 |
| Grigi Approdi                 | Grey Havens [Mithlond]               | Porti Grigi                   |
| Armata Grigia                 | Grey Host                            | Esercito Grigio               |
| Montagne Grige                | Grey Mountains [Ered Mithrim]        | Montagne Grige                |
| Grigio Pellegrino             | Grey Pilgrim [Mithrandir]            | Grigio Pellegrino             |
| Grigio Errante                | Grey Wanderer [Mithrandir]           | Grigio Errante                |
| Bosco Grigio                  | Grey Wood                            | Bosco Grigio                  |
| Cappagrigia                   | Grey-cloack (Thingol)                | Grigiomanto                   |
| Grigio Elfico                 | Grey-elven (Sindarin)                | Grigio-Elfico                 |
| Elfi Grigi                    | Grey-elves                           | Grigi Elfi                    |
| Pienagrigia                   | Greyflood                            | Inondagrigio                  |
| Cappabigia                    | Greyhame                             | Grigiomanto                   |
| Scrosciante                   | Greylin                              | (non presente)                |
| Morsa                         | Grip                                 | Raffa                         |
| Scavieri                      | Grubb                                | Scavari                       |
| Guardia della Torre di Gondor | Guard of the Tower of Gondor         | Guardia della Torre di Gondor |
| Città Protetta                | Guarded City                         | Città Protetta                |
| Custodi                       | Guardians                            | Guardiani                     |
| Guardiani del Mondo (i)       | Guardians of the World (the)         | Guardiani del Mondo (i)       |
| Guardie della Cittadella      | Guards of the Citadel                | Guardie della Cittadella      |
| Golfo di Lhûn                 | Gulf of Lune / Lhûn                  | Golfo di Lhûn                 |
| Gwaihir Signore dei Venti     | Gwaihir the Windlord                 | Re dei venti                  |
| Hador il Chiomadoro           | Hador the Goldenhair                 | Hador Chiomadoro              |
| mezzi orchi                   | Half-orcs                            | mezzi-orchi                   |
| Halfast 'Hal' Gamgee          | Halfast 'Hal' Gamgee                 | Al Gamgee                     |
| Mezzoelfo                     | Halfelven /Half-elven                | Mezzelfo                      |
| Mezzomo / Mezzomini           | Halfling / Halflings                 | Mezzuomo / Mezzuomini         |
| Sala del Fuoco                | Hall of Fire                         | Salone del Fuoco              |
| Sala dei Re                   | Hall of the Kings                    | Salone dei Re                 |
| luogo sacro                   | Hallow (Mindolluin)                  | luogo elevato                 |

| <b>Fatica</b>              | <b>Tolkien</b>                 | <b>Alliata/Principe</b>        |
|----------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Sacrario (il)              | Hallows (the)                  | Luoghi Sacri                   |
| Ham(fast) "il Veglio"      |                                |                                |
| Gamgee                     | Ham(fast) "the Gaffer" Gamgee  | Ham(fast) "il Gaffiere" Gamgee |
| Martello degli Inferi      | Hammer of the Underword        | Martello dell'Oltretomba.      |
| Mano di Maglio             | Hammerhand                     | Man di Martello                |
| Strada di Harad            | Harad Road                     | (non presente)                 |
| Roccasa                    | Hardbottle                     | Pietracasa                     |
| Pelòpedi                   | Harfoot                        | Pelopiedi                      |
| Valfano                    | Harrowdale                     | Clivovalle                     |
| Harry Caprifoglio          | Harry Goatleaf                 | Enrico Lanicardo               |
| Montagna Infestata         | Haunted Mountain [Dwimorberg]  | Monte Invasato                 |
| Montagne infestate         | Haunted Mountains [Ephel Dùah] | Montagne spettrali             |
| Valico Stregato            | Haunted Pass [Cirith Gorgor]   | Passo Maledetto                |
| Approdo degli Eldar        | Haven of the Eldar             | Porto degli Eldar              |
| Porta della Siepe          | Hay Gate                       | Cancello della Siepe           |
| Finistrame                 | Haysend                        | Finfratta                      |
| guaritori                  | Healers                        | Guaritori                      |
| re pagani                  | Heathen Kings                  | (non presente)                 |
| Piedibrugo                 | Heathertoes                    | Diterica                       |
| Siepe (la)                 | Hedge (The)                    | Siepe (la)                     |
| Fosso di Helm              | Helm's Deep                    | Fosso di Helm                  |
| Diga di Helm               | Helm's Dike                    | Diga di Helm                   |
| Porta di Helm              | Helm's Gate                    | Cancello di Helm               |
| erborista in capo          | Herb-master                    | esperto in erbe                |
| Erbario della Contea       | Herblore of the Shire          | Erborista della Contea         |
| Terra Nascosta             | Hidden Land                    | Terra Nascosta                 |
| [Uomini] Alti              | High [Men]                     | [Uomini] Alti                  |
| Città Alta                 | High City                      | Alta Città                     |
| Alta Corte                 | High Court                     | Alta Corte                     |
| Alto Elfo                  | High Elf                       | Alto Elfo                      |
| Alto Strame                | High Hay                       | Frattalta                      |
| Alti Re di Arnor           | High Kings of Arnor            | Alti Re di Arnor               |
| Alto Nazgûl                | High Nazgûl                    | Alti Nazgûl                    |
| Alto passo                 | high pass [Cirith Ungol]       | alto valico                    |
| Alto Passo                 | High Pass [Misty Mountains]    | Alto Passo                     |
| Gran Guardiano della Torre |                                | Alto Guardiano della Torre     |
| Bianca                     | High Warden of the White Tower | Bianca                         |
| alto elfico                | High-elven [Quenya]            | Alto Elfico                    |
| Collina (la)               | Hill (the)                     | Collina (la)                   |
| Sottocolle                 | Hill [Bombadil's home]         | Collina (la)                   |
| Collina di Erech           | Hill of Erech                  | Colle di Erech                 |
| Colle di Guardia           | Hill of Guard                  | Colle di Guardia               |
| Collina dell'Udito         | Hill of Hearing [Amon Lhaw]    | Colle dell'Udito               |
| Collina dell'Occhio        | Hill of the Eye [Amon Hen]     | Colle dell'Occhio              |
| Collina della Vista        | Hill of the Sight [Amon Hen]   | Colle della Vista              |
| Via della Collina          | Hill Road                      | Strada della Collina.          |
| troll delle colline        | Hill-troll                     | Troll                          |

| <b>Fatica</b>                              | <b>Tolkien</b>                 | <b>Alliata/Principe</b>                    |
|--|--------------------------------|--|
| montanari                                  | Hillmen                        | montanari                                  |
| Lido Citeriore                             | Hither Shore                   | Vicino Lido                                |
| Pollagrigia                                | Hoarwell [Mitheithel]          | Fiume Grigio                               |
| Hob Guardasiepe                            | Hob Hayward                    | Hob Guardasiepe                            |
| tradizione hobbit/tradizioni               |                                |  |
| hobbit                                     | Hobbit-lore                    | tradizione hobbit                          |
| Buonsenso hobbit                           | Hobbit-sense                   | Buonsenso hobbit                           |
| Hobbiton                                   | Hobbiton                       | Hobbitville                                |
| Strada di Hobbiton                         | Hobbiton Road                  | Via per Hobbitville                        |
| milizia hobbituaria                        | Hobbitry-in-arms               | esercito hobbit                            |
| Holdwine della Marca                       | Holdwine of the Mark           | Scudiero del Mark                          |
| buca                                       | hole                           | caverna                                    |
| Agrifoglieto                               | Hollin [Eregion]               | Agrifogliere                               |
| cancello di Agrifoglieto                   | Hollin Gate                    | cancello dell'Agrifogliere                 |
| Holman la Mano Verde                       | Holman Greenhand               | Forino Manoverde                           |
| Corno della Marca (il)                     | Horn of the Mark (the)         | Corno del Mark (il)                        |
|  |                                | Richiamo del Corno della Terra             |
| Richiamo di Landaino                       | Horn-call of Buckland          | di Buck                                    |
| Soffiacorno                                | Hornblower                     | Soffiatromba                               |
| Borgo Corno                                | Hornburg                       | Trombatorrione                             |
| Roccorno                                   | Hornrock                       | Trombaroccia                               |
| cavallari (?)                              | Horse-boys                     | allevatori di cavalli                      |
| Signori dei cavalli                        | Horse-lords                    | Signori dei Cavalli                        |
| Uomini a Cavallo                           | Horse-men                      | Uomini dei Cavalli                         |
| strada di Uomini a Cavallo                 | Horse-men's road               | strada degli Uomini dei Cavalli            |
| allevatori di cavalli                      | Horsebreeders                  | allevatori di cavalli                      |
| Signore dei Cavalli                        | Horsemaster                    | Signore dei Cavalli                        |
| Esercito dell'Ovest                        | Host of the West               | Esercito dell'Ovest                        |
| Segugio di Sauron                          | Hound of Sauron                | Segugio di Sauron                          |
| Casa/Casata di Durin                       | House of Durin                 | Casa di Durin                              |
| Casa/Casato di Elendil                     | House of Elendil               | Casa di Elendil                            |
| Casato di Eorl                             | House of Eorl                  | Casa di Eorl                               |
| Casato di Hador                            | House of Hador                 | Casa di Hador                              |
| Casa dei Re                                | House of the Kings (tombs)     | Casa dei Re                                |
| Casa dei Castaldi                          | House of the Stewards (tombs)  | Casa dei Sovrintendenti                    |
| Casa dei Castaldi                          | House of the Stewards [casata] | Casa dei Sovrintendenti                    |
| Case di Guarigione                         | Houses of Healing              | Case di Guarigione                         |
| Case dei morti (le)                        | Houses of the Dead             | Case dei morti (le)                        |
| Ugo Pancieri                               | Hugo Bracegirdle               | Ugo Serracinta                             |
| Huorn                                      | Huorn                          | Ucorni                                     |
| Baia Ghiacciata di Fochel                  | Icebay of Forochel             | Baia di Fochel                             |
| presente solo nell'indice dei nomi inglese | Icicle [Aeglos]                | presente solo nell'indice dei nomi inglese |
| corona di ferro                            | Iron Crown                     | Corona Ferrea                              |
| Colline Ferrose                            | Iron Hills                     | Colli Ferrosi                              |
| Isen                                       | Isen                           | Isen                                       |
| Isenmouthe                                 | Isenmouthe [Carach Angren]     | Isenmouthe                                 |

| <b>Fatica</b>                        | <b>Tolkien</b>   | <b>Alliata/Principe</b>                   |
|--------------------------------------|--|---|
| Flagello d'Isildur                   | Isildur's Bane   | Flagello d'Isildur                        |
| erede d'Isildur                      | Isildur's heir   | erede d'Isildur                           |
| Isole dell'Ovest                     | Isles of the West                                      | Isole dell'Ovest                          |
| Pietra d'Ithil                       | Ithil-stone  | Pietra d'Ithil                            |
| Cespo d'Edera                        | Ivy Bush   | Edera                                     |
| Lotta Fratricida                     | Kin-strife   | Lotta delle Stirpi                        |
| Re di Angmar                         | King of Angmar   | Re di Angmar                              |
| Re dei Morti                         | King of the Dead                                       | Re dei Morti                              |
| Re sotto la Montagna                 | King under the Mountain                                | re sotto la Montagna                      |
| Cortile del Re                       | King's Court [Númenor]                                 | Cortile del Re                            |
| Uomini del Re                        | King's Men   | Uomini del Re                             |
| messi del re / messaggeri del re     | King's Messengers                                      | messi del re / messaggeri del re          |
| Computi dei Re dei Dúnedain (il)     | King's Reckoning of the Dúnedain (the)                 | metodo del Re dei Dúnedain (il)           |
| Scrittore Del Re <i>foglia di re</i> | King's Writer<br>Kingsfoil                             | Scrittore Del Re<br>foglia di re          |
| Dama nel Bosco d'Oro                 | Lady in the Golden Wood                                | Dama nel Bosco d'Oro                      |
| Dama di Valforra                     | Lady of Rivendell                                      | Dama di Gran Burrone                      |
| Dama dei Galadhrim                   | Lady of the Galadhrim                                  | Dama dei Galadhrim                        |
| Dama dal Braccio a Scudo             | Lady of the Shield-arm                                 | Dama dal Braccio di Scudo                 |
| Dama che non muore                   | Lady that dies not                                     | Dama che non muore                        |
| Signoria (Sua)                       | Ladyship (Her)<br>Lampwright's Street [Rath Celerdain] | Eccellenza (Sua)<br>Strada dei Lanterneri |
| Via dei Lanternai                    |  |   |
| Terra di Mordor                      | Land of Mordor   | Terra di Mordor                           |
| Terra d'Ombra                        | Land of Shadow   | Terra d'Ombra                             |
| Terra della Stella                   | Land of the Star                                       | Terra della Stella                        |
| Terra della Valle dell'Oro Canoro    | Land of the Valley of Singing Gold                     | Terra della Valle dell'Oro Cantante       |
| Ripalunga/Costalunga                 | Langstrand [Anfalas]                                   | Rivalunga                                 |
| Lungacqua                            | Langwell   | (non presente)                            |
| Ultima Alleanza (tra Elfi e Uomini)  | Last Alliance (of Elves and Men)                       | Ultima Alleanza (di Elfi e Uomini)        |
| Ultimo Ponte                         | Last Bridge  | Ultimo Ponte                              |
| Ultima Casa Accogliente              | Last Homely House                                      | Ultima Casa Accogliente                   |
| Ultima Montagna                      | Last Mountain  | Ultima Montagna                           |
| Malaugurio <i>foglia-piparina</i>    | Lathspell<br>leaf                                      | Malaugurio<br>foglia-pipa                 |
| Ciuffofoglio                         | Leaflock   | Ciuffofoglio                              |
| legioni di Morgul                    | Legions of Morgul                                      | Legioni di Morgul                         |
| anelli meno importanti / secondari   | Lesser Rings<br>Level (e.g. Seventh Level)             | anelli minori                             |
| Livello (e.g. Settimo Livello)       | [Moria]  | Livello (e.g. Settimo Livello)            |
| Occhio senza Palpebra                | Lidless Eye  | Occhio Senza Palpebre                     |
| Luogotenente della Torre di          | Lieutenant of the Tower of Barad-                      | Luogotenente della Torre di               |

| <b>Fatica</b>                     | <b>Tolkien</b>                   | <b>Alliata/Principe</b>           |
|-----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| Barad-dûr                         | dur                              | Barad-dûr                         |
| Limlindo                          | Limlight                         | Limterso                          |
| Piccolo Sterro                    | Little Delving                   | (non presente)                    |
| Piccola Gente                     | Little Folk                      | Gente Piccola                     |
| Lobelia Sackville-Baggins         | Lobelia Sackville-Baggins        | Lobelia Sackville-Baggins         |
| Portatore della Ciocca            | Lockbearer                       | Scrigno della Ciocca              |
| Catorbie                          | Lockholes                        | Cellechiuse                       |
| Montagna Solitaria                | Lonely Mountain (the)            | Montagna Solitaria                |
| Clivolungo                        | Long Cleeve                      | Lungo Squarcio                    |
| Lago Lungo                        | Long Lake                        | Lago Lungo                        |
| Lungo Inverno                     | Long Winter                      | Lungo Inverno                     |
| Longobarbi                        | Longbeards                       | Lungobarbi                        |
| Vallelunga                        | Longbottom                       | Pianilungone                      |
| Foglia di Valleunga               | Longbotton Leaf                  | Foglia di Pianilungone            |
| Forilunghi                        | Longholes                        | Lunghibuchi                       |
| Signore di Barad-dûr              | Lord of Barad-dûr                | Signore di Barad-dûr              |
| Signore di Minas Tirith           | Lord of Minas Tirith             | Signore di Minas Tirith           |
| Signore della Città               | Lord of the City                 | Signore della Città               |
| Signore della Marca               | Lord of the Mark                 | Signore del Mark                  |
| Signore dei Nazgûl                | Lord of the Nazgûl               | Signore dei Nazgûl                |
| Signore dell'Anello               | Lord of the Ring                 | Signore dell'Anello               |
| Signore degli Spettri dell'Anello | Lord of the Ringwraiths          | Padrone degli Spettri dell'Anello |
| Signori degli Eldar               | Lords of the Eldar               | Signori degli Eldar               |
| Lotho "Pustola" Sackville-Baggins | Lotho "Pimple" Sackville-Baggins | Lotho "Pustola" Sackville-Baggins |
| Riorombante                       | Loudwater [Bruinen]              | Rombirivo                         |
| bassopiano dello Yale             | Lowlands of the Yale             | basse terre dello Iale            |
| Lhûn (Lune) (fiume)               | Lune (river) [Lhûn]              | Lhûn (fiume)                      |
| Baggins il Matto                  | Mad Baggins                      | Baggins il Matto                  |
| Maggot                            | Maggot                           | Maggot                            |
| Malbeth il Veggente               | Malbeth the Seer                 | Malbeth il Veggente               |
| Uomo sulla Luna (l')              | Man in the Moon                  | Uomo della Luna                   |
| Flagello d'Uomo                   | Mansbane                         | Flagello                          |
| Fiorrancio Gamgee                 | Marigold Gamgee                  | Begonia Gamgee                    |
| Marcita                           | Marish                           | Paludi                            |
| Marca (la)                        | Mark (the)                       | Mark (il)                         |
| Maresciallo della Marca           | Marshal of the Mark              | Maresciallo del Mark              |
| Marese                            | Marshes [Dead Marshes]           | Paludi                            |
| Mastro Merry                      | Master Merry                     | Mastro Merry                      |
| Signore/Padrone Di                |                                  |                                   |
| Landaino                          | Master Of Buckland               | Signore Della Terra Di Buck       |
| Signore Del Palazzo               | Master Of The Hall               | Signore Della Villa               |
| capo dell'Assemblea conteale      | master of the Shire-moot         | Giudice Supremo della Corte di    |
| messer Peregrino                  | master Peregrin                  | Giustizia                         |
| Messer Perian                     | Master Perian                    | messere Peregrino                 |
|                                   |                                  | Messere Perian                    |

| <b>Fatica</b>                         | <b>Tolkien</b>                   | <b>Alliata/Principe</b>         |
|---------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|
| Anello Principe                       | Master-Ring                      | Anello Sovrano                  |
| Mat Piedibrugo                        | Mat Heathertoos                  | Mat Diterica                    |
| Casa Mathom                           | Mathom House                     | Palazzo Mathom                  |
| Sindaco della Contea                  | Mayor Of The Shire               | Sindaco della Contea            |
| Melilot Brandaino                     | Melilot Brandybuck               | Melilot Brandibuck              |
| Uomini delle Tenebre                  | Men of Darkness                  | Uomini dell'Oscurità            |
| Uomini delle Montagne                 | Men of the Mountains             | Uomini delle Montagne           |
| Uomini del Crepuscolo                 | Men of the Twilight              | Uomini del Vespro               |
| Uomini dell'Ovest                     | Men of the West                  | Uomini dell'Ovest               |
| Lago delle Facce Morte                | Mere of the Dead Faces           | Lago delle Facce Nere           |
| Meriadoc "Merry" Brandaino            | Meriadoc "Merry" Brandybuck      | Meriadoc "Merry" Brandibuck     |
| Meriadoc, detto il Magnifico          | Meriadoc, called the Magnificent | Meriadoc, chiamato il Magnifico |
| Rivo di Confine                       | Mering stream                    | (non presente)                  |
| Messaggeria                           | Messenger Service                | Servizio di Messi               |
| Messaggeri                            | Messengers                       | Messi                           |
| Gran Sterro                           | Michael Delving                  | Pietraforata                    |
| Giorno di Mezz'Anno                   | Mid-year's Day                   | Giorno di Mezza Estate          |
| Giorni Intermedi                      | Middle Days                      | Giorni Intermedi                |
| Mediani, Uomini del Crepuscolo        | Middle Men, of the Twilight      | Mediani, Uomini del Vespro      |
| Uomini Mediani                        | Middle People                    | Uomini Mediani                  |
| Terra di Mezzo                        | Middle-earth                     | Terra di Mezzo                  |
| Chiane Moscerine                      | Midgetwaters Marshes             | Chiane Ditteri                  |
| Solstizio d'Estate                    | Midsummer                        | Mezza Estate                    |
| Mulino                                | Mill (Hobbiton)                  | Mulino                          |
| Milo Scavieri [errata per Covacciolo] | Milo Burrows                     | Milo Rintanati                  |
| Miniere di Moria                      | Mines of Moria                   | Miniere di Moria                |
| Boscuro                               | Mirkwood                         | Bosco Atro                      |
| Specchio di Galadriel                 | Mirror of Galadriel              | Specchio di Galadriel           |
| Speculago                             | Mirrormere                       | Mirolago                        |
| Maestra di Magia                      | Mistress of Magic                | Maestra di Magia                |
| Monti Brumosi                         | Misty Mountains [Hithaegllir]    | Montagne Nebbiose               |
| Passo di Morgul                       | Morgul Pass                      | Passo di Morgul                 |
| Vallea Morgul                         | Morgul Vale [Imlad Morgul]       | Valle Morgul                    |
| Esercito di Mordor                    | Morgul-host                      | Esercito di Morgul              |
| pugnale Morgul                        | Morgul-knife                     | pugnale Morgul                  |
| Signore di Morgul                     | Morgul-lord                      | Signore di Morgul               |
| Strada di Morgul                      | Morgul-road                      | via per Morgul                  |
| via di Morgul                         | Morgul-way                       | via di Morgul                   |
| argento di Moria                      | Moria-silver                     | argento di Moria                |
| Uomini Mortali                        | Mortal Men                       | Uomini Mortali                  |
| Monte Fato                            | Mount Doom [Amon Amarth]         | Monte Fato                      |
| Monte Zanna                           | Mount Fang [Orthanc]             | Monte Zanna                     |
| Montagna Fiammea                      | Mountain of Fire                 | Montagna di Fuoco               |
| Monti di Lune                         | Mountains of Lune                | Monti Lhûn                      |
| Montagne di Boscuro                   | Mountains of Mirkwood            | (non presente)                  |



| <b>Fatica</b>                       | <b>Tolkien</b>   | <b>Alliata/Principe</b>                 |
|-------------------------------------|--|---|
| Montagne dell'Ombra                 | Mountains of Shadow [Ephel Dûah]   | Montagne d'Ombra                        |
| Montagne del Terrore                | Mountains of Terror  | Monti di Terrore                        |
| Bocca di Sauron                     | Mouth of Sauron  | Bocca di Sauron                         |
| foci dell'Anduin                    | Mouths of Anduin   | foci dell'Anduin                        |
| Foci dell'Entorrente                | Mouths of Entwash  | (non presente)                          |
| Artemisi                            | Mugwort  | Artemisia                               |
| Nemico Senza Nome                   | Nameless Enemy   | Nemico Innominato                       |
| Terra Senza Nome                    | Nameless Land  | Terra Innominata                        |
| Passo Senza Nome                    | Nameless Pass  | Sentiero Innominato                     |
| Strettoie                           | Narrows [Mirkwood]<br>narrows of the gorge / narrows (the) [Helm's Deep] | Stretti                                 |
| strettoie della gola / strettoia    |  | strettoie della gola / gola             |
| Vicino Harad                        | Near Harad   | Vicino Harad                            |
| Negromante                          | Necromancer  | Negromante                              |
| Cruna                               | Needlehole   | (non presente)                          |
| Nicchibricchi                       | Neekerbreekers   | Nichibrichinichi                        |
| Rete di Stelle                      | Netted Stars [Remmirath]   | Rete di Stelle                          |
| Nuova Era                           | New Age  | Nuova Era                               |
| Nuovo Computo                       | New reckoning  | Nuovo Computo                           |
| vico Nuovo                          | New Row  | Nuova Fila                              |
| Nuovo Anno                          | New Year   | Nuovo Anno                              |
| Novoburgo                           | Newbury  | (non presente)                          |
| Nove Compagni                       | Nine Companions  | Nove Compagni                           |
| Nove Cavalieri                      | Nine Riders  | Nove Cavalieri                          |
| Nove Anelli                         | Nine Rings   | Nove Anelli                             |
| Nove Servi del Signore degli Anelli | Nine Servants of the Lord of the Rings                                   | Nove Servitori del Signore degli Anelli |
| Nove Camminatori                    | Nine Walkers   | Nove Viandanti                          |
| Nob                                 | Nob  | Nob                                     |
| Novadimora                          | Nobottle   | (non presente)                          |
| Terre di Nessuno                    | Noman-lands<br>Norbury of the Kings [Fornost Erain]                      | Terre di Nessuno                        |
| Norburgo Dei Re                     |  | Roccanorda Dei Re                       |
| Dune Settentrionali                 | North Downs  | Lande Del Nord                          |
| Ithilien del Nord                   | North Ithilien   | (non presente)                          |
| Regno del Nord                      | North Kingdom [Arnor]  | Regno del Nord                          |
| Brughiere del Nord                  | North Moors [Shire]  | Brughiere del Nord                      |
| Strada Nord                         | North Road [Greenway]  | Via Nord                                |
| Scala Nord                          | North stairs [Rauros]  | Scala Nord                              |
| Bassura Nord                        | North Undeep   | (non presente)                          |
| Cancello Nord                       | North-gate [Buckland]  | Cancello Nord                           |
| Via del Nord                        | North-way  | Via del Nord                            |
| Bosco Settentrionale                | Northern Mirkwood  | a nord del Bosco Atrato                 |
| Siepi Nordiche                      | Northern Fences [LothLórien]   | Frontiere Nordiche                      |
| Terre Settentrionali                | Northernlands  | Terre Settentrionali                    |
| Quartiere Nord                      | Northfarthing  | Decumano Nord                           |

| <b>Fatica</b>                | <b>Tolkien</b>                   | <b>Alliata/Principe</b>            |
|------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| Númenóreano                  | Númenórean                       | Númenóreano                        |
| Foraggeria                   | Oatbarton                        | (non presente)                     |
| Giuramento di Eorl           | Oath of Eorl                     | Giuramento di Eorl                 |
| Fedifraghi                   | Oathbreakers                     | Fedifraghi                         |
| Odo Pededegno                | Odo Proudfoot                    | (non presente) Tonfipiede          |
| Orco                         | Ogre                             | Orco                               |
| Vecchia Foresta              | Old Forest                       | Vecchia Foresta                    |
| Strada della Vecchia Foresta | Old Forest Road                  | (non presente)                     |
| Vecchia Masseria             | Old Grange                       | Vecchio Granaio                    |
| Vecchia Foresteria           | Old Guesthouse                   | Vecchia Foresteria                 |
| Vecchio Uomo Salice          | Old Man Willow                   | Vecchio Uomo Salice                |
| Vecchio Mulino               | Old Mill                         | Vecchio Mulino                     |
| Vecchio Querciolo            | Old Noakes                       | vecchio Naquercio                  |
| Vecchia Strada               | Old Road                         | Antica Via                         |
| Vecchio Rory                 | Old Rory                         | Vecchio Rori                       |
| Vecchio Tobia                | Old Toby                         | Vecchio Tobia                      |
| Vecchio Took                 | Old Took                         | Vecchio Tuc                        |
| Vecchi Vigneti               | Old Winyards                     | Vecchi Vigneti                     |
| Parole e Nomi Antichi della  |                                  | Antichi Termini e Nomi della       |
| Contea                       | Old Words and Names in the Shire | Contea                             |
| Vecchio Mondo                | Old World                        | Vecchio Mondo                      |
| Vecchiodaino                 | Oldbuck                          | Vecchiobecco                       |
| Olifante                     | Oliphant                         | Olifante                           |
| Anello Unico (l')            | One Ring (the)                   | Unico Anello (l')                  |
| Orco                         | Orc                              | Orco                               |
| caporione orco               | orc-chieftain                    | capo-orco                          |
| Orchesco                     | Orkish                           | (linguaggio) degli orchi           |
| pietra di Orthanc            | Orthanc-stone                    | Pietra di Orthanc                  |
| Otho Sackville-Bagins        | Otho Sackville-Bagins            | Otho Sackville-Bagins              |
| Province                     | Outlands                         | Estero                             |
| Estranei                     | Outsiders                        | Profani                            |
| Oltrecielo                   | Over-heaven                      | Sopracielo                         |
| Paludi d'Oltrepolla          | Overbourn Marshes                | (non presente)                     |
| Sopracolle                   | Overhill                         | Surcolle                           |
| Super Lithe                  | Overlithe                        | Superlithe                         |
| Paladino Took                | Paladin Took                     | Paladino Tuc                       |
| Campo della Festa            | Party Field                      | Campo della Festa                  |
| Albero della Festa           | Party Tree                       | Albero della Festa                 |
| Parola d'ordine delle Sette  |                                  |                                    |
| Porte                        | Pass-words of the Seven Gates    | Parola d'ordine dei Sette Cancelli |
| Sentieri dei Morti           | Paths of the Dead                | Sentieri dei Morti                 |
| monete                       | Pennies                          | soldi                              |
| Popolo del Grande Viaggio    |                                  |                                    |
| (il)                         | People of the Great Journey the) | Popolo del Grande Viaggio (il)     |
| Popolo delle Stelle          | People of the Stars              | Popolo delle Stelle                |
| Peregrino "Pippin" Took      | Peregrin "Pippin" Took           | Peregrino "Pipino" Tuc             |
| fiala                        | Phial of Galadriel               | fiala                              |

| <b>Fatica</b>               | <b>Tolkien</b>                  | <b>Alliata/Principe</b>    |
|-----------------------------|---------------------------------|----------------------------|
| Piccaspini                  | Pickthorn                       | Caprifoglio                |
| Pilastrini dei Re (i)       | Pillars of the Kings [Argonath] | Colonne dei Re (le)        |
| Capo Colle                  | Pincup                          | (non presente)             |
| Erba piparina               | Pipe-weed                       | Erba pipa                  |
| Piana di Gorgoroth          | Plateau of Gorgoroth            | (non presente)             |
| Capo dell'Ufficio Postale   | Postmaster                      | Ministro delle Poste       |
| Cavallino Inalberato (Il)   | Prancing Pony, (the)            | Puledro Impennato (Il)     |
| Tesoro                      | Precious                        | Tesoro                     |
| Primula Brandaino           | Primula Brandybuck              | Primula Brandibuck         |
| Pededegno                   | Proudfoot                       | Tonfipiede                 |
| Piedipozza                  | Puddifoot                       | Piedimelma                 |
| Cava                        | Querry                          | (non presente)             |
| servizio di Posta Rapida    | Quick Post Service              | Servizio Postale Rapido    |
| Sorbolesto                  | Quickbeam                       | Sveltolampo                |
| Radagast il Bruno           | Radagast the Brown              | Radagast il Bruno          |
| Forestale                   | Ranger                          | Ramingo                    |
| Computo degli Anni          | Reckoning of Years              | Calcolo degli Anni         |
| Freccia Rossa               | Red Arrow                       | Freccia Rossa              |
| Libro Rosso dei Periannath  | Red Book of Periannath          | Libro Rosso dei Periannath |
| Libro Rosso della Marca     |                                 | Libro Rosso dei Confini    |
| Occidentale                 | Red Book of Westmarch           | Occidentali                |
| Occhio Rosso                | Red Eye                         | Occhio Rosso               |
| Cornorosso                  | Redhorn [Caradhras]             | Cornorosso                 |
| Cancel/Valico di Cornorosso | Redhorn Gate / Pass             | Cancello/Passo-Valico      |
| Acquerosse                  | Redwater [Carmen]               | Cornorosso                 |
| Rinnovatore (il)            | Renewer (the) [Envinyatar]      | Rossacque                  |
| Regno Riunito               | Reunited Kingdom                | Rinnovatore (il)           |
| Poesia della Tradizione     | Rhymes of Lore                  | Reame Unificato            |
| Riddermark                  | Riddermark                      | Poema di Sapienza          |
| Gioco degli Indovinelli     | Riddle-game                     | Riddermark                 |
| Cavalieri di Rohan          | Riders of Rohan                 | gioco degli enigmi         |
| Anello di Adamant           | Ring of Adamant [Nenya]         | Cavalieri di Rohan         |
| Anello di Barahir           | Ring of Barahir                 | Anello di Adamante         |
| Anello di Fuoco             | Ring of Fire [Narya]            | Anello di Barahir          |
| Anello del Nemico (l')      | Ring of the Enemy (the)         | Anello di Fuoco            |
| Portatore dell'Anello       | Ring-Bearer                     | Anello del Nemico (l')     |
| Scopritore dell'Anello      | Ring-finder                     | Portatore dell'Anello      |
| Facitor d'Anelli            | Ring-maker                      | Scopritore dell'Anello     |
| Anelli del Potere           | Rings of Power                  | Creatore d'Anelli          |
| Spettri dell'Anello         | Ringwraiths                     | Anelli del Potere          |
| Valforra                    | Rivendell [Imladris]            | Spettri dell'Anello        |
| Figlia del Fiume            | River-daughter                  | Gran Burrone               |
| Robin Cunicolo              | Robin Smallburrow               | Figlia del Fiume           |
| Registro                    | Roll [of the Battle of Bywater] | Robin Tanabuca Robin       |
| Rorimac "Papauro"           | Rorimac "Goldfather" Brandibuck | Lista                      |
| Brandibuck                  | (old Rory)                      | Rorimac "Babbodoro"        |
|                             |                                 | Brandibuck                 |

| <b>Fatica</b>                | <b>Tolkien</b>                   | <b>Alliata/Principe</b>   |
|------------------------------|----------------------------------|---------------------------|
| Rosa 'Rosie' Cotton          | Rose 'Rosie' Cotton              | Rosa 'Rosie' Cotton       |
| Rowlie Melodoro              | Rowlie Appledore                 | Rowlie Melodoro           |
| Canaglie                     | Ruffians                         | Briganti                  |
| Regole (Le)                  | Rules (The) [ancient laws]       | regole                    |
| <i>Regolamento (il)</i>      | Rules (the) [imposed by Lotho]   | Regole (le)               |
| Anello Dominante             | Ruling Ring                      | Anello Del Potere         |
| Ròmboli (vediova)            | Rumble (Widow)                   | Rumble (vedova)           |
| Fiume Fluente                | Running (river) [Celduin]        | Fiume Flutti              |
| Vinciglio                    | Rushey                           | Sirte                     |
| Stoppino                     | Rushlight                        | Stoppino                  |
| Giuncaia                     | Rushock Bog                      | (non presente)            |
| Sackville-Baggins            | Sackville-Baggins                | Sackville-Baggins         |
| Samplicio "Sam" Gamgee       | Samwise "Sam" Gamgee             | Samvise "Sam" Gamgee      |
| Sancho Pededegno             | Sancho Proudfoot                 | Sancio Tonfipiede         |
| Montasabbia                  | Sandheaver                       | Issasabbia                |
| Sabbiaiolo                   | Sandyman                         | Sabbioso                  |
| Saradoc "Spandioro"          |                                  | Saradoc "Fiumedoro"       |
| Brandaino                    | Saradoc "Scattergold" Brandybuck | Brandibuck                |
| Guado Sarn                   | Sarn Ford                        | Sarnoguado                |
| Saruman il Bianco            | Saruman the White                | Saruman il Bianco         |
| Saruman il Saggio            | Saruman the Wise                 | Saruman il Saggio         |
| Strada di Sauron             | Sauron's Road                    | Strada di Sauron          |
| Scary                        | Scary                            | Scary                     |
| Scatha il Verme              | Scatha the Worm                  | Scatha il Drago           |
| Scettro di Annúminas         | Sceptre of Annúminas             | Scettro di Annúminas      |
| Scettro di Arnor             | Sceptre of Arnor                 | Scettro di Arnor          |
| Seggio della Visione         | Seat of Seeing                   | Seggio della Vista        |
| Seconda Era                  | Second Age                       | Seconda era               |
| Fuoco Segreto                | Secret Fire                      | Fuoco Segreto             |
| l'ingresso di Sauron         | Sauron's gate                    | cancelli di Sauron        |
| Pietre Veggenti              | Seeing Stone/Seeing-stone        | Pietre Veggenti           |
| Visibile e l'Invisibile (il) | Seen and Unseen                  | Visibili e gli Invisibili |
| innato buonsenso hobbit      | sensible Hobbit-fashion          | Buonsenso hobbit          |
| sentinelle di Númenor        | Sentinels of Númenor [Argonath]  | sentinelle di Númenor     |
| Sette Padri                  | Seven Fathers [of the Dwarves)   | Sette Padri               |
| Sette Porte                  | Seven Gates                      | Sette Cancelli            |
| Sette Anelli                 | Seven Rings                      | Sette Anelli              |
| Sette Stelle                 | Seven Stars [of Elendil)         | Sette Stelle              |
| Sette Pietre                 | Seven Stones                     | Sette Pietre              |
| l'Armata d'Ombre             | Shadow Host                      | Esercito d'Ombre          |
| Ombra del Bosco (l')         | Shadow of the Wood (the)         | Ombra del Bosco (l')      |
| Mantombroso                  | Shadowfax                        | Ombromanto                |
| Lagombroso                   | Shadowmere                       | Lago Ombroso              |
| Montagne dell'Ombra          | Shadowy Mountains [Ephel Dúah]   | Montagne dell'Ombra       |
| Fondo Chiuso                 | Sharkey's End                    | Casa Sharkey              |
| Orecchie-aguzze              | Sharp-Ears                       | Orecchie-aguzze           |
| Aragne                       | Shelob                           | Shelob                    |

| <b>Fatica</b>            | <b>Tolkien</b>               | <b>Alliata/Principe</b>             |
|--------------------------|------------------------------|-------------------------------------|
| pastori d'alberi         | Sheperds of the trees        | pastori d'alberi                    |
| guerriera (e altre)      | Shieldmaiden                 | (diverse traduzioni)                |
| "Re Navigatori"          | Ship-kings                   | Re Navigatori                       |
| Maestro d'ascia          | Shipwright (the)             | Timoniere (il)                      |
| Contea                   | Shire                        | Contea                              |
| Assemblea conteale       | Shire-moot                   | Corte di Giustizia                  |
| adunanza conteale        | Shire-muster                 | Assemblea nazionale                 |
| comandante dell'adunanza |                              |                                     |
| conteale                 | Shire-muster Captain         | capo dll'esercito hobbit            |
| Computo Conteale         | Shire-reckoning              | Era della Contea                    |
| fiume Luminoso           | Shirebourn (river)           | (non presente)                      |
| Sceriffo                 | Shirriff                     | Guardacontea                        |
| corpo di guardia degli   |                              |                                     |
| Sceriffi                 | Shirriff-house               | Casa di Guardacontea                |
| Strilloni                | Shriekers                    | Strilloni                           |
| Falce (la)               | Sickle (the)                 | Falcetta (la)                       |
| assedio di Barad-dûr     | Siege of Barad-Dûr           | assedio di Barad-dûr                |
| Strada Silenziosa        | Silent Street [Rath Dínen ]  | Via Silente                         |
| Silenti Sentinelle       | Silent Watchers              | Sentinelle Silenti                  |
| Elfi Silvani             | Silvan Elves                 | Elfi Silvani                        |
| corona d'argento (la)    | Silver Crown (the) [Gondor]  | Corona d'Argento (la)               |
| monete d'argento         | silver pennies               | soldi d'argento                     |
| Albero d'Argento (l')    | Silver Tree (the) [Gondor]   | Albero d'Argento (l')               |
| Roggiargento             | Silverlode (Celebrant)       | Argentaroggia                       |
| Piccargento              | Silvertine (Celebdil)        | Argentacuspide                      |
| Scorzacute               | Skinbark                     | Scorzapelle                         |
| Colline di Scorie        | Slag-hills                   | Colli di Scorie                     |
| Morti senza Sonno        | Sleepless Dead               | Morti Senza Requie                  |
| Furtivo                  | Slinker                      | Servile                             |
| Cunicolo                 | Smallburrow                  | Tanabuca                            |
| Smaug il Dorato          | Smaug the Golden             | Smaug il Dorato                     |
| Pollanivea               | Snowbourn                    | Acquaneve                           |
| Crindineve               | Snowmane                     | Nevecrino                           |
|                          |                              | là ove era stato seppellito         |
| Fossa di Crindineve      | Snowmane's Howe              | Nevecrino                           |
| Uomini delle Nevi        | Snowmen of Forochel          | Uomini delle Nevi                   |
| Figli di Eorl            | Sons of Eorl                 | Figli di Eorl                       |
| Strega del Bosco d'Oro   | Sorceress of the Golden Wood | Strega del Bosco d'Oro              |
| Poggi Meridionali        | South Downs                  | (non presente)                      |
| Gondor meridionale       | South Gondor                 | Gondor meridionale                  |
| Ithilien del Sud         | South Ithilien               | Sud Ithilien                        |
| Regno del Sud            | South Kingdom                | Regno del Sud                       |
| Viale Sud                | South Lane                   | Viale Sud                           |
| Strada del Sud           | South Road                   | Via del Sud                         |
| Bassura Sud              | South Undeep                 | (non presente)                      |
| cancello sud             | South-gate [Bree]            | cancello meridionale / cancello sud |

| <b>Fatica</b>                          | <b>Tolkien</b>                   | <b>Alliata/Principe</b>                |
|--|----------------------------------|--|
| Regno del Sud                          | South-kingdom                    | Regno del Sud                          |
| Boscuro Meridionale                    | Southern Mirkwood                | Bosco Atro Meridionale                 |
| Stella del Sud                         | Southern Star [pipe weed]        | Stella del Sud                         |
| venuto dal sud                         | southerner                       | viaggiatore che veniva dal sud         |
| Quartiere Sud                          | Southfarthing                    | Decumano Sud                           |
| Parete Sud                             | Southlinch [pipe weed]           | Sudlinch                               |
| Sudron                                 | Southrons                        | Sudroni                                |
| Spiccaròla                             | Springle-ring                    | Scattanello                            |
| Stabbiolo                              | Staddle                          | Staddle                                |
| bastone                                | Staff [gift of Faramir]          | bonrdone                               |
| Cascade A Scalea                       | Stair Falls                      | Scalinacascate                         |
| Standelf                               | Standelf                         | (non presente)                         |
| Silenzio in piedi                      | Standing Silence                 | Minuto di Silenzio                     |
| monolito (il)                          | Standing Stone (Barrow Downs)    | pietra (la)                            |
| pietrefitte                            | Standing Stones                  | pietre                                 |
| Stella di Eärendil                     | Star of Eärendil                 | Stella di Eärendil                     |
| Stella di Elendil                      | Star of Elendil                  | Stella di Elendil                      |
| Stella dei Dúnedain                    | Star of the Dúnedain             | Stella dei Dúnedain                    |
| Stella del Casato di Fëanor            | Star of the House of Fëanor      | Stella della Casa di Fëanor            |
| Stella del Nord                        | Star of the North                | Stella del Nord                        |
| Stella del Regno del Nord              | Star of the North Kingdom        | Stella del Regno del Nord              |
| ampolla stellare                       | star-glass                       | fiala / fiala-stella                   |
| Piccacuto                              | Starkhorn                        | Starkhorn                              |
| Luce delle Stelle                      | Starlight [Gil-Galad]            | Luce di Stelle                         |
| lunastella                             | starmoon [ithildin]              | stellaluna                             |
| Castaldo                               | Steward                          | Sovrintendente                         |
| Porta del Castaldo                     | Steward's Door                   | Porta del Sovrintendente               |
| Pungiglione                            | Sting                            | Pungolo                                |
| Furfante                               | Stinker                          | Scurrile                               |
| Magione                                | Stock                            | Scorta                                 |
| Strada di Magione                      | Stock Road                       | Via di Scorta                          |
| ruscello di Magione                    | Stock-brook                      | ruscello Scorta                        |
| Case di Pietra                         | Stone Houses                     | Case di Pietra                         |
| Pietra di Erech                        | Stone of Erech                   | Roccia di Erech                        |
| Pietra di Orthanc                      | Stone of Orthanc                 | Pietra di Orthanc                      |
| Città di Pietra                        | Stone-city                       | Città di Pietra                        |
| Troll di Pietra                        | Stone-trolls                     | Troll delle Pietre                     |
| Petrarchi (Ponte di)                   | Stonebows (Bridge of)            | Arcoinpietra (Ponte di)                |
| Val Carromatto                         | Stonewain Valley                 | Valle Cavapietra                       |
| Nerbuti                                | Stoors                           | Sturoi                                 |
| tempesta di Mordor                     | Storm of Mordor                  | tempesta di Mordor                     |
| Corvotempesta                          | Stormcrow                        | Corvotempesta                          |
| Scala Dritta                           | Straight Stair                   | Scala Dritta                           |
| <i>Strano come una notizia da Bree</i> | <i>Strange as news from Bree</i> | <i>Strano come una notizia da Brea</i> |
| Testadipaglia                          | Strawhead                        | Testapaglia                            |
| Passolungo                             | Strider                          | Grampasso                              |

| <b>Fatica</b>                 | <b>Tolkien</b>                  | <b>Alliata/Principe</b>     |
|-------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|
| Summerfilth                   | Summerfilth                     | trappolaio                  |
| Mari Divisori                 | Sundering Seas                  | Mari Nemici                 |
| Terre del Sole                | Sunlands                        | Terre del Sole              |
| Anno senza Sole               | Sunless Year                    | Anno Cupo                   |
| parola di Contea, parola fida | sure as Shiretalk               | sicure parole della Contea  |
| cavaliere-cigno               | Swan-knights                    | cavaliere-cigno             |
| battello-cigno                | Swan-ship                       | Cigno-vascello              |
| Campo Cigneo                  | Swanfleet (river) [Glanduin]    | Agilcigno (fiume)           |
| Uomini Bruniti                | Swarthy Men                     | Uomini Bruni                |
| Bruniti                       | Swertings                       | Sudroni                     |
| Fruscia-coda                  | Swish-tail                      | Coda-fischio                |
| Spada di Elendil              | Sword of Elendil                | Spada di Elendil            |
| Spada Riforgiata              | Sword Reforged                  | Spada Forgiata a nuovo      |
| Spadaccino del Cielo          | Swordman of the Sky             | Spadaccino del Cielo        |
| Storia di Aragorn e Arwen     | Tale of Aragorn and Arwen       | Storia di Aragorn e Arwen   |
| Cronaca degli Anni (la)       | Tale of Years (the)             | Cronaca degli Anni (la)     |
| Uomini Alti                   | Tall Men                        | Uomini Alti                 |
| Collo di Tarlang              | Tarlang's Neck                  | Valico di Tarlang           |
| tate                          | Taters (Potatoes)               | tate                        |
| Denti di Mordor               | Teeth of Mordor                 | Denti di Mordor             |
| Conte                         | Thain                           | Conte                       |
| Libro del Conte               | Thain's Book                    | Libro del Conte             |
| Andata e Ritorno              | There and Back Again            | Andat e Ritorno             |
| Terza Era                     | Third Age                       | Terza Era                   |
| Terzo Casato degli Edain      | Third House of the Edain        | Terza Casa degli Edain      |
| Ruscello Scardaccio           | Thistle Brook                   | (non presente)              |
| Scardaccione                  | Thistlewool                     | Lanicardo                   |
| Thorin Scudodiquercia         | Thorin Oakenshield              | Thorin Scudodiquercia       |
| Tre Casate                    | Three Houses of Men             | Tre Casate degli Uomini     |
| Tre Cacciatori                | Three Hunters                   | Tre Cacciatori              |
| Tre Anelli                    | Three Rings                     | Tre Anelli                  |
| Pietra dei Tre Quartieri      | Three-Farthing Stone            | Pietra dei Tre Decumani     |
| Campocavo                     | Tighfield                       | Piandifune                  |
| Roccaguglia                   | Tindrock [Tol Brandir]          | Roccarebbio                 |
| Tobold Soffiacorno            | Tobold Hornblower               | Tobaldo Soffiatromba        |
| Tolman "Tom" Cotton           | Tolman "Tom" Cotton             | Tolman "Tom" Cotton         |
| Tom Piccaspini                | Tom Pickthorn                   | Tom Caprifoglio             |
| Lingua (la)                   | Tongue (the)                    | Lingua (la)                 |
| Took                          | Took                            | Tuc                         |
| Tookbanco                     | Tookbank                        | (non presente)              |
| Terra di Took/Tooklandia      | Tookland                        | Tuclandia                   |
| Colline Turrite               | Tower Hills [Eryn Beraid]       | Colli Torrioni              |
| Torre di Guardia              | Tower of Guard [Minas Tirith]   | Torre di Guardia            |
| Torre della Stregoneria       | Tower of Sorcery [Minas Morgul] | Torre del maleficio         |
|                               | Tower Of The (Rising) Moon      |                             |
| Torre Della Luna (Nascente)   | [Minas Ithil]                   | Torre Della Luna (Sorgente) |
| Torre Del Sole (Calante)      | Tower Of The (Setting) Sun      | Torre Del Sole (Calante)    |

| <b>Fatica</b>                      | <b>Tolkien</b><br>[Minas Anor]   | <b>Alliata/Principe</b>            |
|------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| Torre della Pietra di Osgiliath    | Tower of the Stone of Osgiliath  | Torre della Pietra di Osgiliath    |
| Torri della Porta Nera             | Towers of the Black Gate         | Torri del cancello Nero            |
| Torri dei Denti                    | Towers of the Teeth              | Torri dei Denti                    |
| Buca comunale                      | Town Hole                        | Caverna-municipio                  |
| Traduzioni dall'elfico             | Translation from the Elvish      | Traduzioni dall'elfico             |
| Albero degli Alti Elfi             | Tree of the High Elves           | Albero degli Alti Elfi             |
| Assassino d'alberi                 | tree-killer                      | Uccisore d'Alberi                  |
| Uomini-albero                      | tree-men                         | Uomini-alberi                      |
| Gente degli Alberi                 | Tree-people                      | Gente degli Alberi                 |
| Barbalbero                         | Treebeard                        | Barbalbero                         |
| Collina di Barbalbero              | Treebeard's Hill                 | Colle di Barbalbero                |
| Verziere di Orthanc                | Treegarath of Orthanc            | Verziere di Orthanc                |
| albereschi                         | treeish                          | vegetare                           |
| Bosco dei Troll                    | Trollshaws                       | (non presente)                     |
| argento-vero                       | true-silver [Mithril]            | vero-argento                       |
| Borgo Tuck                         | Tuckborough                      | Tucboro                            |
| Tunnelly                           | Tunnelly                         | Tunnel                             |
| <i>prepubere</i>                   | <i>tweens</i>                    | <i>enti</i>                        |
| Crepuscolo                         | Twilight                         | Crepuscolo                         |
| Duepiedi                           | Two-foot                         | Duepiedi                           |
| Sottopassaggio                     | Under-way                        | Sottopassaggio                     |
| Porta Sotterranea/Ingresso         |                                  |                                    |
| Sotterraneo                        | Undergate /Under-gate            | Sottocannello                      |
| Sottofano                          | Underharrow                      | Sottoclivo                         |
| Sottocolle                         | Underhill                        | Sottocolle                         |
| Sottorri                           | Undertowers                      | Sottotorri                         |
| Terre Immortali                    | Undying Lands                    | Terre Immortali                    |
| Reame Immortale                    | Undying Realm                    | Reame Immortale                    |
| Innominato                         | Unnamed                          | Innominato                         |
| Pollalta                           | Upbourne                         | Upbourne                           |
| altopiani del Morthond             | uplands of Morthond [Blackroot]  | Alte terre del Morthond            |
| Estremo Occidente                  | Uttermost West                   | Estremo Occidente                  |
| Valinoreano                        | Valinorean                       | Valinoreano                        |
| Valle della Morte Vivente          | Valley of the Living Death       | Valle della Morte Vivente          |
| Valle degli Spettri                | Valley of the Wraiths            | Valle degli Spettri                |
| Carradori                          | Wainriders                       | Carrieri                           |
| Compagnie Itineranti               | Wandering Companies              | Compagnie Viaggianti               |
| Giorni Della Peregrinazione        | Wandering Days                   | Epoca Della Lunga Marcia           |
| Fuscellino                         | Wandlimb                         | Pievagava                          |
| Guerra dell'Anello                 | War of the Ring                  | Guerra dell'Anello                 |
| Custode (delle Case di Guarigione) | Warden (of the House of Healing) | Custode (delle Case di Guarigione) |
| Custode Della Marca Occidentale    | Warden Of The Westmarch          | Custode Dei Confini Occidentali    |
| Guardiani                          | Wardens                          | Custodi                            |



| <b>Fatica</b>                    | <b>Tolkien</b>                 | <b>Alliata/Principe</b>                  |
|----------------------------------|--------------------------------|--|
| Warg                             | Warg                           | lupo                                     |
| Guardia                          | Watch                          | Guardia nazionale                        |
| Osservatore (l')                 | Watcher (the)                  | Osservatore (l')                         |
| Sentinella nell'Acqua            | Watcher in the Water           | Osservatore nell'Acqua                   |
| Pace Vigile                      | Watchful Peace                 | Pace Vigile                              |
| Boscolta                         | Watchwood (the)                | Boscoguardo                              |
| Acqua (l')                       | Water (the)                    | Acqua (l')                               |
| Vallata/Valle dell'Acqua         | Water-valley                   | Valle dell'Acqua                         |
| Strada (La)                      | Way, (The)                     | Via, (La)                                |
| Pane viatico                     | Waybread                       | Pan di Via                               |
| Trebbio                          | Waymeet / Waymoot              | Quadrivio                                |
| Colline del Vento                | Weather Hills                  | Colline Vento                            |
| Svettavento                      | Weathertop [Amon Sûl]          | Colle Vento                              |
| Salafonte                        | Wellinghall                    | Salimpozzo                               |
| lupi mannari                     | Werewolves                     | lupi mannari                             |
| Occidente                        | West                           | Ovest                                    |
| Porta Occidentale                | West gate /West-gate [Moria]   | Porta Occidentale / Cannello Occidentale |
| Marche Occidentali               | West Marches [Rohan]           | Confini Occidentali                      |
| Strada dell'Ovest                | West Road [Gondor]             | Via dell'Ovest                           |
| Elfi Occidentali                 | West-elves (the)               | Elfi Occidentali                         |
| cannello ovest                   | West-gate [Bree]               | Cannello occidentale                     |
| Ovestemnet                       | Westemnet                      | Ovestemnet                               |
| Costa Occidentale                | Westen Shore                   | Spiaggia Occidentale                     |
| parte ovest di Boscuo            | Western Mirkwood               | Bosco Atro occidentale                   |
| Occidenza                        | Westerness                     | Ovesturia                                |
| Quartiere Ovest                  | Westfarthing                   | Decumano Ovest                           |
| Westfold                         | Westfold                       | Ovestfalda                               |
| Vallea di Westfold               | Westfold Vale                  | Vallata Ovestfalda                       |
| <i>erba dell'uomo dell'Ovest</i> | westmansweed                   | erba-pipa                                |
| Marca Occidentale                | Westmarch / West March [Shire] | Confini Occidentali                      |
| Ovestron                         | Westron                        | Ovestron                                 |
| Marcitoia                        | Wetwang [Nindalf]              | Agrororido                               |
| Compagnia Bianca                 | White Company                  | Bianca Compagnia                         |
| Bianco Consiglio                 | White Council                  | Bianco Consiglio                         |
| White Crown                      | White Crown [of Gondor]        | Bianca Corona                            |
| Poggi Bianchi                    | White Downs                    | Bianchi Poggi                            |
| Faccia Bianca                    | White Face                     | Faccia Bianca                            |
| Mano Bianca                      | White Hand                     | Bianca Mano                              |
| Dama Bianca                      | White Lady [Galadriel]         | Bianca Dama                              |
| Bianca Dama di Rohan             | White Lady of Rohan [Éowyn]    | Bianca Dama di Rohan                     |
| Montagne Bianche                 | White Mountains [Ered Nimrais] | Monti Bianchi                            |
| Cavaliere Bianco (il)            | White Rider                    | Cavaliere Bianco (il)                    |
| nave bianca                      | White ship                     | bianca nave                              |
| Torre Bianca                     | White Tower (of Ecthelion)     | Torre Bianca (di Ecthelion)              |
| Bianche Torri                    | White Towers                   | Bianche Torri                            |
| albero bianco                    | White Tree [Gondor]            | albero bianco                            |

| <b>Fatica</b>                                 | <b>Tolkien</b>                              | <b>Alliata/Principe</b>                      |
|---|---|--|
| Albero Bianco                                 | White Tree [Valinor]                        | Albero Bianco                                |
| Calze-bianche                                 | White-socks                                 | Calze-bianche                                |
| Pellebianchi                                  | Whiteskins                                  | Pellebianchi                                 |
| Biancosolco                                   | Whitfurrows                                 | Fossobianco                                  |
| Fontalbula                                    | Whitwell                                    | Bianchi Poggi                                |
| Wilcome "Jolly" Cotton                        | Wilcome "Jolly" Cotton                      | Wilcome "Jolly" Cotton                       |
| [Uomini] Selvaggi                             | Wild [Men]                                  | [Uomini] Bradi                               |
| selvaggi montanari e pastori di Landumria (i) | wild hillmen and herd-folk of Dunland (the) | selvaggi montanari e pastori del Dunland (i) |
| Uomini Selvaggi                               | Wild Men                                    | Uomini Selvaggi                              |
| Bosco Selvaggio                               | Wild Wood                                   | Bosco Selvaggio                              |
| Selvalanda                                    | Wilderland                                  | Terre Selvagge                               |
| Will Piedebianco                              | Will Whitfoot                               | Will Piedebianco                             |
| Willie Scarpati                               | Willie Banks                                | Willie Acclivi                               |
| Valsalice                                     | Willowbottom                                | (non presente)                               |
| Scala Tortuosa                                | Winding Stair                               | Scala Sinuosa                                |
| Finestra dell'Occhio                          | Window of the Eye                           | Finestra dell'Occhio                         |
|   | Window of the Sunset [Henneth Annûn]        | Finestra del Tramonto                        |
| Finestra del Tramonto                         | winged crown [of Gondor]                    | corona alata                                 |
| corona alata                                  | Winged Messenger                            | Messaggero Alato                             |
| Messaggero Alato                              | Winged Nazgûl                               | Nazgûl alati                                 |
| Nazgûl alati                                  | Winged Shadows                              | Ombra Alata                                  |
| Ombra alata                                   | Wingfoot                                    | Piedealato                                   |
| Piedalato                                     | Winterfilth                                 | Invernume                                    |
| Winterfilth                                   | Wise (the)                                  | Saggi (i)                                    |
| Saggi (i)                                     | Wise People                                 | Saggi Amici                                  |
| Sagge Creature                                | Wise-nose                                   | Saggio-naso                                  |
| Naso-saggio                                   | Witch-king                                  | Re Stregone                                  |
| Re Stregone                                   | Witch-lord                                  | capo degli Stregoni                          |
| Capo stregone                                 | Withered Heath                              | (non presente)                               |
| Brughiera arida                               | Withered Tree                               | Albero Avvizzito                             |
| Albero Avvizzito                              | Withywindle                                 | Sinuosalice                                  |
| Circonvolvo                                   | Wizard                                      | Stregone                                     |
| Mago  | Wizard's Vale                               | Vallata dello Stregone                       |
| Valle del Mago                                | Wold (of Rohan)                             | Landa  |
| Landa   | Wolf  | Lupo   |
| Lupo  | wolf-chieftain                              | capo tribù                                   |
| capo-lupo                                     | Wolf-riders                                 | Montatori/Cavalcatori di Lupi                |
| Montatori di Lupi                             | Wood-elf/elves                              | Elfi dei Boschi                              |
| Elfi dei Boschi                               | Woodhall                                    | Boschesi                                     |
| Boscasilo                                     | Woodland Realm                              | Reame Boscoso                                |
| Regno Boschivo                                | Woodmen                                     | Boscaioli                                    |
| Boschivi                                      | Woody End (the)                             | Terminalbosco                                |
| Fondo Boschivo (il)                           | Wormtongue                                  | Vermilinguo                                  |
| Rettingua                                     | Wraith-king                                 | Re degli Spettri                             |
| Re degli Spettri                              | Wraith-lord                                 | Re degli Spettri                             |
| Signore degli Spettri                         |   |  |

**Fatica**

Yale (lo)

Annuario di Borgo Tuck

Faccia Gialla

Pellegialla

Giorni Giovani

Yule

**Tolkien**

Yale (the)

Yearbook of Tuckborough

Yellow Face

Yellowskin

Younger Days

Yule

**Alliata/Principe**

Iale

Diario di Tucboro

Viso Giallo

Giallopelle

Giovani Giorni

Capodanno

## **Legenda**

- *(non presente)*: mancante nella traduzione considerata;
- *presente solo in mappa*: toponimo presente solo nelle mappe originali;
- *[]*: gli elementi tra parentesi quadre servono solo a comprendere meglio di cosa si parli. Per esempio East March [Shire];
- *()*: tra parentesi sono inseriti valori talvolta presenti nel nome. Esempio: Black Gate(of Mordor);
- */*: indica alternative (per esempio Causeway Forts / Guard-towers) oppure forme diverse (per esempio Cloudyhead /Cloudy-head).

## **Licenza**

Questo testo è pubblicato sotto licenza Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 4.0 Internazionale (CC BY-NC-ND 4.0 - <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.it>).

## **Versione**

Questa è la versione 5.01 di questo testo.

La versione più aggiornata di questo documento si trova sul sito dell'Associazione Italiana Studi Tolkieniani ([www.jrrtolkien.it](http://www.jrrtolkien.it)).